



Citación: BDHespGI.10.11, consulta: 09-08-2025

**Ref. Hesperia: GI.10.11**

CABECERA			
<b>REF. MLH:</b>	C.01.24.SUP = EMP I	<b>YACIMIENTO:</b>	Empúries
<b>MUNICIPIO:</b>	L'Escala	<b>PROVINCIA:</b>	Girona
<b>N. INV.:</b>	MAC-Empúries (MAC EMP-02617)	<b>OBJETO:</b>	P
<b>TIPO YAC.:</b>	HABITAT		
GENERALIDADES			
<b>MATERIAL:</b>	PLOMO	<b>SOPORTE:</b>	LAMINA/PLANCHAS
<b>TÉCNICA:</b>	INCISION	<b>DIRECCIÓN</b>	DEXTROGIRA
<b>NÚM.</b>	1	<b>ESCRITURA:</b>	
<b>INSCRIPCIONES:</b>		<b>TIPO EPÍGRAFE:</b>	COMERCIAL
<b>DIMENSIONES</b>	5,4 H x 11,5 A x 0,1	<b>NÚM. LÍNEAS:</b>	14
<b>OBJETO:</b>			
<b>RESPONS EPIGR:</b>	JdH, JFJ	<b>REVISORES:</b>	ENI, VSV
<b>RESPONS ARQUEOL.:</b>	JFJ	<b>REVISORES ARQ.:</b>	DMC
TEXTO Y APARATO CRÍTICO			
<b>TEXTO:</b>	<p>A:  <b>[ne]itin:iunstir:dauṭigode:ka[tul]</b>  <b>[al]tieśnitirādan:biurđigisen:</b>  <b>berísetidiadinq:nigokadiařibāni:</b>  <b>túrgosbetan:uskaře:tieka:ulṭidigika [:]</b>  <b>erķubaška:bindurđgeska:aídutigerka:uge</b>  <b>itä:ti rádisugika:itigodesun:goronge</b>  <b>tiekaq:sitirákārgān:nigogaiadai [:]</b>  <b>is:berdeige:idurúdan:lebosbaitan[-]r</b>  <b>batiře [:] kařideritan</b></p> <p>B-I:  <b>salir:i++++:banderó[ka]</b>  <b>n:tinebedān:banitirādan</b>  <b>salager:idirogodetan:ifí</b>  <b>ka:iunstirika:sigide:basir</b></p> <p>B-II:  <b>katulatién</b></p>		
<b>APARATO CRÍTICO:</b>	<p>A 1.  <b>[ne]itin, Jtin</b> Panosa, Untermann 1996, <b>Jitin</b> Untermann 2014, <b>J-tin</b> MLH (suppl.)  <b>iunstir, i+bastike</b> Panosa  <b>dautigode : ka[tul], tauakoteka</b> Sanmartí, <b>taua+teka++</b> Silgo 1994,  <b>tau+tateka</b> Panosa, <b>tautikote : katu</b> Untermann 1996, <b>tau[-]kote : ka</b> MLH (suppl.), <b>tautikote : ka</b> MLH (suppl. altern.), <b>tau+gode : ka</b> Moncunill 2007, <b>tauti[n]kote : ka</b> Untermann 2014, <b>dau+gode : ka</b> MLH V.2, <b>dau+godeka</b> Sabaté</p> <p>A 2.  <b>[al]tieśnitirādan, Jtieśnitirātan</b> Sanmartí, Silgo, <b>Jtienbanitirātan</b> Untermann 1996, <b>J+eśnitirān</b> Panosa, <b>Jtienbanitirā[-]n</b> MLH (suppl.), <b>Jtienbanitirādan</b> MLH V.2, <b>[-]tienbanitirādan</b> Sabaté  <b>biurđigisen : , biurđigise : Sanmartí, biurđigise Silgo 1994, Untermann 1996, biurđigise : [ , biurđikise+[ Panosa, biurđikisen : MLH (suppl.),</b></p>		

**biúrtigisen** Moncunill 2006, **biúrtikisen** Untermann 2014, **biúrdigise[** Rodríguez Ramos 2014, **biúrdigisen** MLH V.2, **biúrtigise+** Sabaté A 3.

**berísetidiadin, berísetidiaioka** Sanmartí, **berísetitiatoka** Silgo 1994, **berísetitiatin** Untermann 1996, MLH (suppl.), **berísetitia++** Panosa, **berísetidiadin** Moncunill 2006, MLH V.2, **berísetidia++** Sabaté **nigokadiaríbani :**, **nikokatoar[-ji]** : Sanmartí, **nikokatoar++i** Silgo, **nikokatiaríbai** Untermann 1996, **nikokatoake++i+** Panosa, **nikokatiarubai[-** MLH (suppl.), **nikokatiarubai[** Moncunill 2006, **nikokatiaru :** bai] Untermann 2014, **nikokadiar++ni** MLH V.2, **nikokatia++bai** Sabaté A 4.

**túrgosbetan, túrkosbebon** Sanmartí, Silgo, Panosa, Untermann 1996, 2014, **túrkosbetan** Rodríguez Ramos 2005, Orduña 2005

**uskaré, uska+e** Panosa

**tieka, dieka** Sanmartí, **ieka** MLH V.2

**ultidigika [:], ultidikan :** Sanmartí, **ultidika[n]** Silgo, **ultitikir[ka** Untermann 1996, **ultitika+** Panosa, **ultitikan** MLH (suppl.), **ultitikar** MLH (suppl.)(Alt.), **uldidiki+** Moncunill 2006, **ultitikan[**, Untermann 2014, **ultitikir[** Untermann 2014 (Alt.), **uldidigan** Rodríguez Ramos 2014, **ultitikin[** Untermann 2014 (Alt.), **uldidika+** MLH V.2, **ultidika+** Sabaté A 5.

**érkubaška, eréebaška** Sanmartí, Silgo, **írkubaška** Untermann 1996, MLH (suppl.), **eréebaška** Panosa, **érdebaška** Moncunill, MLH V.2, **er+baška** Sabaté

**bindurgeska, binturkeska** Sanmartí, Untermann 1996, MLH (suppl.), Untermann 2014, **bindurkeska** Silgo, **binturgeska** Moncunill 2006, MLH V.2, Sabaté

**aidutigerka, abadutikerka** Sanmartí, Silgo, **aitutikerka** Untermann 1996, Panosa, MLH (suppl.), **abatutikerka** Untermann 2014, **aitutigerka** Sabaté **uge, uke** Sanmartí, Silgo, MLH (suppl.), Untermann 2014 A.6.

**ita, ibabo** Sanmartí, **ibo** Silgo, **batibo** Untermann 1996, **+bo** Panosa, **batobo** MLH (suppl.), **batita** Rodríguez Ramos 2005, **batota** Moncunill, **atobo** Untermann 2014, **ibata** MLH V.2, **++ta** Sabaté

**tíradisugika, tíradisukil** Sanmartí, **tíratisukil** Silgo, Panosa, **tíratisukika** Untermann 1996, MLH (suppl.), **tíradisugiga** Moncunill 2006, MLH V.2

**itigodesun, itikotesun** Sanmartí, Untermann 1996, **idikotesun** Silgo, MLH (suppl.), **itikotesu+** Panosa, **itikoŕsun** Untermann 2014

**goronge, kortinte :** Sanmartí, **korbante** Silgo, **koronka :** Untermann 1996, **korbanke** Panosa, **korbantu :** MLH (suppl.), **gorbantu :**, **kortintu :** Untermann 2014, **gor+ntu :** MLH V.2 A 7.

**tiekaa, tiekar** Sanmartí, Silgo, MLH V.2, **tinkaŕ** Untermann 1996, 2014, MLH (suppl.), Moncunill 2006, **ti+kar** Panosa, **tinkar** MLH (suppl.), **ti+ka+** Sabaté

**sitiŕakaŕgan, sitiŕakaŕkaŕ** Sanmartí., **sitiŕakaŕam** Silgo, **sitiŕakaŕkan** Untermann 1996, Panosa, MLH (suppl.), Untermann 2014, **sitiŕakáŕgan** Moncunill 2006, **sitiŕkaŕgan** Rodríguez Ramos 2014, **sitiŕakaŕga++** MLH V.2

**nigogaiadai [:], nikogaiatai** Sanmartí, Silgo, **nikokaiatai** Untermann 1996, MLH (suppl.), Untermann 2014, **nikokan+a+i** Panosa, **nigogaiatai** Moncunill 2006, **nigogaiadai**, MLH V.2, Sabaté A 8.

**is : berdeige, isberteike** Sanmartí, **is : beŕteike** Silgo, Untermann 1996,



Panosa, MLH (suppl.)

**idurúdan, idurútan** Sanmartí, Silgo, **+turúta+** Panosa, **iturútan**,

Untermann 1996, 2014 **iturútar** MLH (suppl.), **idurúda** Moncunill 2006

**lebosbaitan[-Jr, leposbaibon :** Sanmartí, **lebos+ibon** Silgo,

**lebosbaibon[** Untermann 1996, MLH (suppl.), **lebos+ibon** Panosa,

**lebosbaitan[** Rodríguez Ramos 2005, Orduña 2005, **lebosbaitan** Moncunill 2006, **lebosbaitan[-]du** Untermann 2014, **lebosbaitan+** MLH V.2,

**lebosbaidan+** Sabaté

A 9.

**batiré [-] karíderítan, batiékař :** **iteríbon** Sanmartí, **batirákař :** **iteríbon**

Silgo, **batirákařiteřibon** Untermann 1996, 2014, MLH (suppl.),

**batirákaritéřibon / tu** Panosa, **batirákaritéřitan** Rodríguez Ramos 2005,

Orduña 2005, Moncunill 2006, MLH V.2

B I 1.

**i+++++, i[ke]bate[ka]r** Sanmartí, **iba[---]** Panosa, **i[---]ata[-]r**

Untermann 1996, **i[-]bate[-]r** MLH (suppl.), **i[-]bata[-]r** MLH (suppl.

altern.), **+baki+r** Moncunill 2006, **ite[---]r** Untermann 2014, **i+[---]r, i[---]r** Sabaté

**banderó[ka], banterába** Sanmartí, **banterá** Untermann 1996, 2014, MLH

(suppl.), **banter+** Panosa, **banderá** Moncunill 2006, MLH V.2, **banderába**, Sabaté

B I 2.

**tinebedan, tinebeta : [--]m[--]** Sanmartí, **tinebetan** Silgo, Untermann 1996, 2014, MLH (suppl.), **tinebeta+** Panosa

**banitirádan[, ban : ititebírtá** Sanmartí, **ban : itite**, Silgo, **banitírkata**

Untermann, **banitírkata[** MLH (suppl.), **balitike++ta** Panosa, **banití+da+**, **banitíran[** Untermann 2014

B I 3.

**salager, salaker** Sanmartí, Silgo, Untermann 1996, 2014, Panosa, MLH (suppl.)

**idirógedetan, idíroketebon** Sanmartí, Silgo, **itiróketebon** Untermann 1996, 2014, MLH (suppl.), Panosa, **itiróketetan** Rodríguez Ramos 2005, Orduña 2005

B I 4 **sigide, sikite** Sanmartí, Silgo, Untermann 1996, 2014, Panosa, MLH (suppl.), **sikide** Moncunill 2006

**basir, basir[tir]** Sanmartí

B II. **katulatien, katulatien[** MLH (suppl.), Untermann 2014, **katuladien** Moncunill 2006, MLH V.2, Sabaté

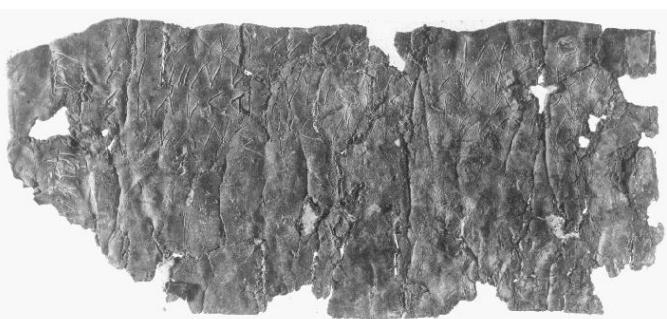
## BIBLIOGRAFÍA

<b>ED. PRINCEPS:</b>	Sanmartí i Grego 1988, 95-113 (f:96 (enrollado (2) yA), 97 (B), 102 y 103 (detalles), d:97 (A), 99(B))
<b>BIBL. FIOL.: </b>	Faria 1990-1991; Silgo 1994; Untermann 1996c, 87; Panosa 1999, n.º 10.30; Moncunill 2007, 442; Rodríguez Ramos 2005, 221-222; Untermann 2014, 74; Sabaté 2017a, 167-168; Moncunill y Velaza 2019; Simón 2018; Sabaté 2021, 255-256; Ferrer i Jané 2025a
<b>BIBL. ARQUEOL.: </b>	.

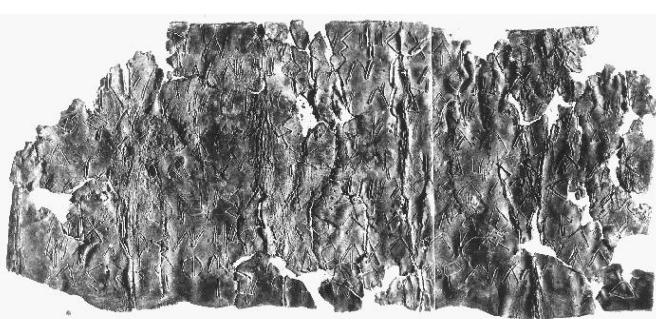
## ILUSTRACIONES



Créditos: N. Moncunill



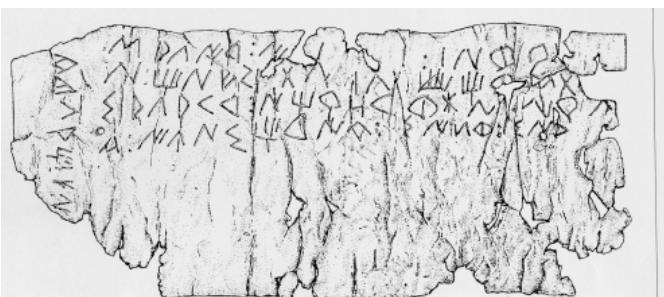
Créditos: MLH



Créditos: MLH



Créditos: E. Sanmartí



Créditos: E. Sanmartí



Créditos: N. Moncunill

